

# édito

parce que villetaneuse est forte de son histoire et des cultures qui la composent, le lien avec l'Histoire, l'identité individuelle et collective parcourra toute la saison et tous les projets en résidence de la saison 2016-2017.

parce que nous faisons société ensemble, parce que notre diversité est notre richesse, nous développons cette année encore une programmation culturelle qui reflète notre ville et notre société tout en la réinterrogeant, avec notamment la construction, avec les habitants, d'une œuvre mémorielle pour honorer collectivement les valeurs de liberté et les droits de l'homme. D'autres rendezvous culturels s'inscriront dans cette même démarche : une création autour de la devise nationale et notre citoyenneté aujourd'hui, une exposition qui questionne les espaces et la ville, un nouveau cirque qui nous déroute, une création sur les rapports femmes-hommes, la mise en valeur du patrimoine villetaneusien et des actions culturelles toujours plus riches de nos échanges.

La culture provoque ces moments de plaisirs et de réflexion, contribue à la construction du lien social et accompagne les citoyens d'aujourd'hui et de demain. et face à l'obscurantisme et la tentation du repli sur soi, la culture est un pilier de notre démocratie, nous poursuivons notre travail pour en faciliter l'accès à tous!

nachida boukerma
adjointe au maire en charge de la culture

supplément au bulletin municipal «villetaneuse informations» n° 35.

Mairie de villetaneuse / service communication / septembre 2016.

conseption et mise en page / cruann quéré

Photographie de la couverture / e saddri derradji

Impression / nas

Licences de spectacles / 1-1084672

1-1084673

1-1084675

3-1084674

soutiens et partenaires







# SI ON SORTAIT?

musiques/danses/théâtres/sorties/expos/arts urbains/ événements/résidences d'artistes/kencontres/....

# SEPTEMBRE

## SAMEDI 17 SEPTEMBRE/

journée du patrimoine : performance artistique «patrimoine et identité» par la compagnie alfred alerte et oswald moston

À l'occasion des journées du patrimoine, la compagnie Alfred Alerte et le plasticien oswald moston vous proposent une performance live mêlant Land Art et chorégraphie dans le quartier de saint-Leu. Le tout sur fond d'un paysage sonore

quartier de Saint-Leu. L

créé par clément noussillat avec des collégiens de jean-vilar à partir de l'oeuvre d'Amin maalouf «Les identités meurtrières»

Tout au long de la journée, l'artiste oswald moston proposera aux habitants de participer à la construction d'une oeuvre monumentale en terreau représentant deux portraits de jeunes villetaneusiens sur le sol du quartier de saint-Leu.

projet co-construit avec le pij, des élèves du collège jean-vilar, clément

Roussillat, l'association savoirs-faire, la cie Alfred Alerte et oswald Boston.

- À 17h au niveau du 132 avenue jean-Baptiste-clément (Quartier de saint-Leu)
- Tout public / en lien avec la rête des jardins
- gratuit

шыш.oswaldboston.com шыш.ciealfredalerte.com/

# OCTOBRE

# SAMEDI 188 OCTOBRE/

#### sortie à la nuit Blanche de Paris

cette année, la nuit elanche aura lieu le samedi 1er octobre. Pour cette 15e édition, 30 artistes vont prendre possession de la capitale, dans des parcours imaginés par le directeur du centquatre, josé-manuel sonçalvès.accompagné d'un médiateur, vous sillonnerez les rues parisiennes à la découverte d'oeuvres monumentales, d'installations street art et de performances artistiques.

- a partir de 8 ans
- pépart à 17h3o depuis la place 18-clément
- Plein Tarif : 3 euros
- Tarif réduit : 1,50 euros
- sur réservation auprès du service culturel

## DU ]EUDI 13 OCTOBRE AU SAMEDI 12 NOVEMBRE/

exposition d'art contemporain à l'hôtel de ville : «Imachinations ? art, espace et lumière» / нсє galerie pans un monde peuplé de machines c'est l'ingéniosité, la ruse.... ces engins produisent des images poétiques quand elles nous emmènent au-delà de nous-même, au-delà de ce que nous voyons et percevons.



Les imachinations. c'est l'exposition des machines venues de l'imaginaire des artistes oui captent et renvoient les résonances, les phénomènes oui échappent. sept artistes / sept

imachinations christophe Louer: «L'orque à lumière» /

rabien Léaustic : «Les couleurs du ciel» / jean-michel castagné : «Le regardeur, l'artiste, le QR codes, l'ailleurs» / nulien modriguez: «paradoxe du faisceau d'arceaux» / phélix Ludop: «L'alchimiste géomètre, la Ludopie, peinture sans peinture».



• ouvert du Lundi au samedi aux horaires d'ouverture de la mairie et lors des rencontres proposées en marge

gratuit



## VENDREDI 14 OCTOBRE/

#### Lancement de la saison culturelle à 17h3o à l'hôtel de ville

venez découvrir le programme de la saison 2016/2017, rencontrer les artistes, échanger avec le service culturel et ses partenaires. pour le vernissage, l'artiste julien modriguez présentera une performance plastique sur une création sonore de

Nicolas Losson.



- 19h : vernissage de l'exposition d'art contemporain «Imachinations? art. espace et lumière» / нсє galecie
- A partir de 6 ans
- gratuit

# MARDI 18 OCTOBRE/

#### performance chorégraphique / cie Lionel носhe

pour accompagner la fin du chantier de rénovation des quartiers Hugo et grandcoing, la cie Lionel Hoche proposera aux habitants une balade chorégraphique dans le nouvel espace aménagé.



en partenariat avec l'unité territoriale de rénovation urbaine de plaine commune.

- À 16h3o Quartier ниgo-grandcoing
- rout public
- gratuit



www.hcegalerie.com/

# MARDI 25 ET MERCREDI 26 OCTOBRE/

expo-concert : instruments et musique de l'empire mandingue /Bachir sanogo mardi 25 octobre à 10h à l'école maternelle anne-Frank, à 15h à l'école maternelle jacqueline-quatremaire mercredi 26 octobre à 15h au cica

L'expo-concert, atelier de découverte, débutera par la présentation et la découverte d'instruments de musique traditionnels mandingues et se terminera par une performance du musicien et chanteur machir sanogo qui interprétera ses compositions avec son



instrument de prédilection : le καmalé Ν΄coni. Laissez-vous porter par son timbre !

- Tout public (les séances du 25 octobre seront réservées prioritairement aux centres de loisirs)
- gratuit
- sur réservation auprès du service culturel

www.bachirsanogo.com/

# vendredi 28 octobre/

#### spectacle chorégraphique

### «Liberté, égalité, fraternité» / cie alfred alerte

après la création en 2015 de «Main dans la main» sur la rencontre et le lien social, alfred alerte poursuit sa réflexion sur la place de l'homme dans la société avec Liberté, égalité, fraternité autour de la devise de la République française et plus largement la solidarité.



avec cette pièce chorégraphique, alfred alerte évoque les frontières intérieures et extérieures, les façons de s'associer, les possibilités de se mélanger. Liberté + égalité = fraternité? quelle est la bonne combinaison pour vivre ensemble ? une réponse poétique et colorée à l'usure de la devise républicaine.

Les élèves de danse нір-нор du

cica effectueront la première partie de ce spectacle.

• à 20h, salle jesse-owens

• Tout public

Plein tarif : 6 eurosTarif réduit : 3 euros

• sur réservation auprès du service culturel

ce spectacle bénéficie de l'aide à la création du conseil négional de bourgognerranche-comté et du conseil bépartemental de la nièvre, une coproduction de l'agence culturelle du parc naturel négional du morvan et du restival chemins des arts, spectacle créé en résidence à l'espace bantza à pau, la maison de la culture de nevers et de la nièvre, l'abbaye de corbigny, la cité du verbe à missery, la bergerie de soffin, un spectacle soutenu par le réseau arruvences.

www.ciealfredalerte.com/

# DIMANCHE 30 OCTOBRE/







#### restival villes des musiques du monde « portuaires » «Léwoz» / machir sanogo et alex peaz

pour la 17e édition du restival villes des musiques du monde sur la thématique des ports et de tout le brassage qu'ils représentent, une grande soirée festive à la manière des Léwoz, sorte de bal caribéen mêlant chant, musique et danse viendra ambiancer les villetaneusiens.

À cette occasion, les musiciens alex peaz et machir sanogo partageront la scène et leur univers musical lors d'un concert rapprochant musique traditionelle d'afrique de l'ouest et guadeloupéenne aux sonorités plus modernes du jazz. venez chanter, danser, participer sans modération !

• À 15h, salle jesse-owens

• rout public

plein tarif : 6 eurostarif réduit : 3 euros

• sur réservation auprès du service culturel

en partenariat avec le festival villes des musiques du monde



www.bachirsanogo.com/ www.facebook.com/alexdeazpagefan/

# NOVEMBRE

# MERCREDI 9 NOVEMBRE/

Dans le cadre de l'exposition d'art contemporain «Imachinations ? art, espace et lumière», soirée «jeux» suivie d'un café philosophique autour de l'univers du plasticien christophe Loyer / HCE Le jeu que présente christophe Loyer, «Etredir» est fondé sur le fil continu qui relie tous les mots de notre langue, et sur la vie amoureuse des mots». c'est un jeu de 75 cartes: le joueur







tire deux cartes, donc deux mots que l'on va «marier» avec deux cartes «marieuses». cela donne une phrase de 4 mots, dont le «meneur de jeu» va dégager la poésie et toutes les révélations du hasard sur la situation du joueur. en «meneur de jeu» christophe Loyer rencontre un grand succès, sait délier les langues et révéler à chacun la poésie qui le porte.

Le café philo portera sur les thèmes de l'exposition, sur la relation du visible et de l'invisible, la création dans la vie de chacun, le territoire et l'identité et sur toute question qui se pose autour de cette exposition. Il sera convivial, avec boissons et trompe- la-faim.

- À partir de 17h à l'hôtel de ville
- rout public

www.christopheloyer.fr/

# SAMEDI 26 NOVEMBRE/

Rencontres remmes du monde en seine-saint-penis «La belle dans la bête» et «L'номме-femme» / р' de каbal

pans le cadre des «12e rencontres remmes du monde en seine-saintpenis», la ville invite de nouveau p' de κabal. Après sa venue remarquée le 8 mars dernier et les ateliers qui ont précédé et suivi, p' de κabal revient, présentant cette fois les deux premiers volets de son triptyque intitulé rêlures. La belle dans la bête et μ'Homme-femme – les mécanismes invisibles seront donc



joués dans un format particulier, retravaillé.

"rêlumes", un triptyque théâtral
Trois spectacles pour aborder, et
voyager à l'intérieur des mécanismes complexe de la construction
du masculin et son rapport au
féminin. une réflexion en spirale,
un puzzle de mots et de notions
pour mettre du sens là où finalement la parole est quasiment
absente. un théâtre poétique, un

regard qui partirait d'un ailleurs, un regard qui s'arrêterait sur l'intime, sur la peau, sur les cicatrices, les apparentes, et les invisibles.

un regard sur les mémoires des un(e)s et des autres.

- À 18h3o au centre socioculturel clara-zetkin
- À partir de 15 ans
- gratuit sur réservation auprès du service culturel ou du centre socioculturel clara-zetkin
- mencontre et échange à l'issue de la représentation

cette rencontre marquera le début d'une période de réflexion participative autour de la thématique des rapports femmes-hommes puisque p' de kabal entamera sa première résidence à villetaneuse à cette occasion.

en partenariat avec les aencontres remmes du monde en seine-saint-penis - observatoire des violences faites envers les femmes, le centre socioculturel clara zetkin et le paps.

http://www.dzkabal.com/

# DÉCEMBRE

# VENDREDI 2 DÉCEMBRE/

rerformance artistique - mestitution du projet mémoires, liens et identités / cie alfred alerte, n'ooye bouts et eachir sanogo et participants du projet

La cie Alfred Alerte, le plasticien n'obye bouts et le musicien Bachir sanogo vous proposent une performance live liant danse, arts plastiques, vidéo et musique. Cette performance est l'aboutissement du projet mémoires, liens et identités mené



par la cie alfred alerte au cours de différents ateliers avec les habitants de la ville.

- à 19hoo Hall de l'hôtel de ville
- À partir de 8 ans
- gratuit
- sur réservation auprès du service culturel

projet co-construit avec le pôle seniors, le csc clara-zetkin, le point information jeunesse, l'association reu vert, l'association les savoirs raire, l'association 5 7 9 initiatives, les services techniques de la mairie.

# vendredi 30 décembre/

#### spectacle jeune public

« Titi tombe, Titi tombe pas » / cie pascal nousseau

ce spectacle mêlant le cirque, le théâtre et le clown, est tout spécialement conçu pour le jeune public. pans ce spectacle, l'équilibre des objets et des vies questionne les déséquilibres. Titi, son truc à lui, c'est les équilibres! Il les fait avec



tout et n'importe quoi. c'est un grand perfectionniste qui vit et joue seul dans son monde. Nana, elle, arrive avec sa fraîcheur, sa curiosité et sa liberté. elle butine, virevolte et découvre tout avec naïveté. Le monde rond et vivant de Nana va rencontrer le monde carré et fermé de Titi. un moment hors du temps, plein de poésie, d'humour et d'universalité au travers du simple langage des corps et des objets. Un spectacle que nous vous

invitons vivement à découvric!

- À 14h, salle jesse owens
- pour tout public
- gratuit
- sur réservation auprès du service culturel

spectacle coproduit par La zoeuche/Lempdes, La cascade/pôle national des arts du cirque ardèche-ahòne alpes et La ville de saint-quentin.avec le soutien de : La maline/anoc La couarde-sur-mer, la ville de melun et l'espace culturel moris vian, scène conventionnée jeune public et adolescents des ulis.

action portée par le cirque maroque avec l'aide de la mégion Ile-de-France.

шыш.cirque-baroque.com/ шыш.pascalrousseau.com/

# <u>vendr</u>edi 30 décembre/

#### spectacle nouveau cirque

« Le mur.... de l'équilibre » / cie pascal nousseau

oser. se mettre en danger. rranchir ce qui paraît impossible parce qu'on y croit... ce thème de l'homme en perpétuelle quête d'un sens à sa vie se raconte ici dans la confrontation avec un mun.le



mur : symbole des obstacles de la vie.

raire face, chercher la matière du renouveau dans l'épreuve. faire naître l'espoir, pascal Rousseau en relevant ce défi. nous emmène dans son univers théâtral, circassien et poétique. La scène recomposée devient mer, désert, enfance, intimité dans lesouels nous entraîne cet artiste aux multiples talents. A ses côtés, son complice musicien, eric gono, enveloppe quant à lui Les différents tableaux d'une intime poésie. La complicité entre les deux artistes accentue le côté intimiste de la quête.

- À 19h, salle jesse owens
- pour tout public à partir de 7 ans
- gratuit
- sur réservation auprès du service culturel

spectacle coproduit par pascal nousseau, Le cirque earoque et Les passionnés du nêve avec le soutien de : conseil éénéral des vvelines, Le grenier/gougival, Le sax/achères, La ferme du mousseau/elancourt, Le Théâtre des pénitents/montbrison, La palène/ nouillac, L'espace jxm/st-nom-la-pretèche, Le Triangle/Huningue et La verrerie d'alès en cévennes/pôle national cirque Lanquedoc noussillon.

www.pascalrousseau.com/

# JANVIER 2017

# LUNDI 16 JANVIER/

auditions des élèves de l'école de musique du cica à 18h3o à la mésidence «Les pivoines»



Les élèves et les professeurs du cica (centre d'initiation culturelle et artistique) vous convient à découvrir leur travail lors d'une audition à la résidence des personnes âgées du pôle seniors, Les pivoines.

sur scène, les ensembles de formation musicale et des groupes d'instruments de l'école de musique et de danse se succéderont à la guitare, au piano, au violon et au chant.

# VOUS AVEZ DIT RÉSIDENCES ? ....

o'une façon générale, les résidences peuvent être définies comme des actions qui conduisent un ou plusieurs artistes d'une part, et une ou plusieurs structures, institutions ou établissements culturels d'autre part, à croiser, pour un temps donné, leurs projets respectifs, dans l'objectif partagé d'une rencontre avec le public.

elles visent conjointement à répondre de manière adaptée, concertée et contractuelle au souci d'accompagner des artistes dans le développement de leur activité et à renforcer l'action des établissements ou structures d'accueil dans la réalisation de leurs missions.

elles ont également pour objectif de contribuer à offrir au public une diversité de propositions artistiques ou critiques représentant, de façon équilibrée, les diverses expressions de la création artistique, qu'il s'agisse d'écriture contemporaine ou de formes innovantes de présentation des oeuvres du patrimoine.

enfin, elles visent à mieux ancrer le travail artistique dans une réalité territoriale.

à villetaneuse, en 2016 et 2017, plusieurs artistes (danseurs, designers, photographes, plasticiens...) vous proposent d'aller à leur rencontre et de participer à l'élaboration de leur projets artistiques. N'hésitez pas à contacter le service culturel !

# peux compagnies de danse en résidence sur villetaneuse

vous les avez déjà croisées depuis le début de cette année 2016. Deux compagnies de danse mènent des projets de création à villetaneuse. Avec vous et pour vous, elles vous invitent à produire ensemble des oœuvres collectives....

# une résidence autour de l'identité et de la mémoire avec la compagnie Alfred Alerte/



Pour la troisième année à villetaneuse, la compagnie de danse effectue un travail de recherche et d'expérimentation autour des questions de l'identité et de la mémoire : qui je suis ? Pourquoi suisje là à villetaneuse?

qui ai-je été? qui serai-je ? comment me construire dans la rencontre avec l'autre ? comment me nourrir de son vécu? qu'est-ce qui constitue une mémoire ou une identité collective ?

les projets pour la fin de l'année 2016 :

- performance Live « patrimoine et identité » lors des journées du patrimoine voir page 3
- présentation de la dernière création de la compagnie « Liberté, égalité, fraternité » - voir page 5
- mestitution du projet « mémoires, liens et identités » voir page 7 La cie alfred alerte reçoit le soutien de la DAAC ILe de France et de la CGET dans le cadre du contrat de ville

ымы ciealfredalerte.com/

# une résidence autour de l'humain dans l'urbain avec la compagnie Lionel ноche/



La compagnie Lionel Hoche est en résidence en 2016, pour une durée de 3 ans à villetaneuse et Pierrefitte, et explore un grand projet : Intercom.1 qui se décline en plusieurs projets :

• Ardence , que vous

avez pu découvrir le 29 mai dernier;

• panoramas qui marquera la saison 2016-2017.

#### Le projet «panoramas» 2016/2017











Intercom/panoramas est une exposition sous forme d'une série d'images photos et d'un film, qui témoigne de la richesse et de la diversité des populations des deux communes de pierrefitte-sur-seine et villetaneuse, le patrimoine architectural faisant écho aux générations d'habitants rassemblées sur les photos et le tout faisant acte de mémoire en liant le bâti à ses occupants et plus largement la ville à ses habitants, l'histoire au vivant. Il s'agit de présenter sur la même image de une à trois

générations, dont certaines en mouvement (geste dansé), pour créer une exposition transgénérationnelle représentative de la mixité culturelle et partagée entre les générations et les sexes. c'est aussi en même temps un travail sur l'histoire du territoire, son architecture, l'identité du bâti des villes puisque serviront de décors à ces images toutes sortes de lieux emblématiques ou secrets, publics ou privés.

c'est un travail intercommunal puisque l'aire de jeu, son décor, son paysage et son histoire du projet se situe « à cheval » sur les deux villes.

on y parlera aussi de danse puisque les personnes devront, à leur endroit, évoquer la danse qu'ils aiment (qui leur appartient) dans ses images. c'est un travail itinérant qui sera exposé tout au long de la saison 2016/2017 dans divers lieux d'exposition (galeries, médiathèques....) et qui viendra surgir également dans l'espace public de façon ponctuelle et sous des formes variées. raux affichage sauvage ou équivalent, apparitions soudaines in situ, les images de « panoramas » viendront dès 2016 occuper l'espace public, surgissant poétiquement ça et là. De cette manière ce projet rencontrera un public très vaste et très varié le long de son voyage de lieu en lieu et grâce à ses différents formats.

L'association мémé manjo - compagnie Lionel Hoche est soutenue par le bépartement de seine-saint-benis et par les villes de pierrefitte-sur-seine et villetaneuse, dans le cadre de sa résidence d'implantation. Elle reçoit le soutien de la birection régionale des affaires culturelles d'île-de-France - Ministère de la culture et de la communication, et de la Belle Facon.»

lionelhoche.com/

La création d'une oeuvre mémorielle en situation(s) avec le collectif mandom/

pans le cadre du contrat communal 2014-2020, la ville propose de réaliser une œuvre d'art dédiée aux mémoires sur le futur parvis



de la gare du Tram express Nord (ex-Tangentielle Nord). Le souhait de la municipalité est d'inscrire cette oœuvre dans une

démarche collective, pour que cette création soit portée par toutes les composantes de la population de villetaneuse et qu'elle s'inscrive pour le respect des libertés et des droits de l'homme. Le parvis de la gare pourra ainsi devenir le lieu où seront honorés les victimes de l'esclavage colonial et les algériens tués lors de la manifestation pacifique du 17 octobre 1961 notamment.

Le collectif mandom interviendra sur le territoire en allant à la rencontre des habitants dès septembre 2016, pour réaliser avec eux l'oeuvre mémorielle du futur parvis de la gare.

#### Le collectif RANDOM

collectif à géométrie variable, et codirigé par zineb benzekri et david Picard, le groupe (2 à 17) se compose de personnalités issues d'horizons très différents: comédiens, circassiens, danseurs, traceurs, scénographes de rue, poètes public, décorateurs sonores ....

La pratique du collectif mandom est à la rencontre entre théâtre, action physique et installation plastique et sonore. Elle s'inscrit dans tous types d'espace public. Depuis 2009, le mandom a mené un travail de recherche en rue. Ce travail l'a conduit à créer deux dispositifs qui ont pour particularité d'interroger la capacité des lieux à accueillir l'inattendu.

Ils seront présents de septembre à décembre (entre autres) pour vous rencontrer, recueillir vos témoignages.... ν'hésitez pas à contacter le service culturel !

#### «ET SI ON SORTAIT» PRATIQUE /

- réservation des sorties et spectacles auprès du service culturel au 01 40 40 76 04 1. place de l'hôtel de ville (premier étage de la mairiel.
- Tarif réduit (moins de 18 ans. chômeurs. minimas sociaux, plus de 65 ans, étudiants et familles nombreuses) sur présentation d'un iustificatif.

#### LES ADRESSES ET CONTACTS À VILLETANEUSE /

- **môtel de ville** / 1 place de l'môtel de ville - tél. 01.49.40.76.00
- salle jesse-owens / gymnase jesse-owens, 44 rue raymond-Brosse - tél. 01 49 71 22 60 [arrêt du τ8 : pablo weruda ou bus 256. arrêt gumnase lesse-owensl
- centre socioculturel clara-zetkin / 1 avenue jean jaurès - tél. 01 49 98 91 10
- pôle seniors / 5 rue du 19 mars 1962 tél. 01 49 46 10 90
- université paris 13 / Rue lean-maptisteclément - tél. 01 49 40 30 00

WWW mairie-villetaneuse fr mobile et tablette: m.mairie-villetaneuse.fr racebook: facebook/mairie.villetaneuse тшitter: @villetaneuse



#### SEPTEMBRE

17/ journée du

artistique «patrimoine

et identité» par la cie

alfred alerte et oswald

Boston, saint-Leu, 17h

#### OCTOBRE

#### NOVEMBRE

#### DÉCEMBRE

#### JANVIER 2017

1<sup>ER</sup>/sortie nuit à 17h3o |B-clément

13/ expo art contemporain «imachinations ? art, espace et lumière». Hôtel de ville. jusqu'au 17h. 12 novembre

"Imachinations ? art. espace et lumière» à 19h.

 vernissage expo нôtel de ville.

Hoche Hugo-Grandcoing

28 / spectacle choré-graphique «liberté, égalité, fraternité» de la cie alfred alerte, salle jesse-owens, 20h.

30 / concert de bachir festival des musioues du monde salle messe-owens. 15h.

9/soirée jeux et café et identités, cie alred philo autour de l'oeuvre alerte, n'poye pouts et du plasticien christophe Loyer, Hôtel de ville,

2 / performance artis-tique et restitution du васhir sanogo нôtel de ville, 19h.

> élèves de l'école de musique du cica sésidence des pivoines, 18h3o,

25 & 26/expo- 26/retour de p'de ccole anne-frank et cica. La bête et l'homme femme» centre clara-zetkin,

30/spectacle jeune public «Titi tombe, Titi tombe pas» cie pascal nousseau salle jesseowens, 14h.

30/spectacle «Le mur .... de l'équilibre» cie pascal nousseau salle lesse-owens, 19h.